

T 1030 card Art. 1830

GB Operating Instructions
Water Timer

F Mode d'emploi
Programmateur nez de robinet

NL Gebruiksaanwijzing
Watertimer

PL Instrukcja obsługi
Sterownik nawadniania

GR Οδηγίες χρήσης
Προγραμματιστή Ποτίσματος

SLO Navodila za uporabo
Ura za zalivanje

HR Uputstva za upotrebu
Mjerač vremena za
navodnjavanje

GB

F

NL

PL

GR

SLO

HR

Programmateur nez de robinet T 1030 card

Bienvenue dans le jardin avec GARDENA...



Ceci est la traduction du mode d'emploi original allemand.
Veuillez lire ce mode d'emploi attentivement et respecter les indications qu'il contient.
Familiarisez-vous à l'aide de cette documentation avec le programmateur nez de robinet,
son utilisation et les consignes de sécurité.



Pour des raisons de sécurité, les enfants, les jeunes de moins de 16 ans et les personnes n'ayant pas lu et compris ce mode d'emploi ne doivent pas utiliser ce programmateur. Ce produit ne peut être laissé entre les mains de personnes mineures ou à capacité réduite sans la surveillance d'un adulte responsable.

→ Veuillez conserver ce mode d'emploi en un lieu sûr.

Contenu

| | |
|--|----|
| 1. Domaine d'utilisation du programmateur nez de robinet | 15 |
| 2. Pour votre sécurité | 15 |
| 3. Fonctionnement | 16 |
| 4. Mise en service | 18 |
| 5. Utilisation | 20 |
| 6. Incidents de fonctionnement | 23 |
| 7. Mise hors service | 24 |
| 8. Caractéristiques techniques | 24 |
| 9. Service Après-Vente | 25 |

1. Domaine d'utilisation du programmeur nez de robinet

Application prévue

Le programmeur nez de robinet GARDENA est destiné à un usage privé dans le jardin. Il est exclusivement conçu pour être utilisé à l'extérieur en vue de commander des arroseurs ou des systèmes d'irrigation.

A noter



Le programmeur GARDENA ne doit en aucun cas être utilisé à des fins industrielles ni en relation avec des produits chimiques, alimentaires, facilement inflammables ou explosifs.

2. Pour votre sécurité

Utilisation :

Utiliser le programmeur seulement à l'extérieur.

La pression de service minimum est de 0 bar, la pression maximum de 12 bars.

→ Contrôlez régulièrement le filtre de l'écrou supérieur de raccordement et nettoyez-le si nécessaire.

→ Ne tirez pas sur le tuyau raccordé et évitez

les charges de traction.

Pile :

Par sécurité, utilisez seulement des piles alcalines au manganèse (Mignon)

4 x LR-6-AA.

La durée de vie de un an que nous indiquons n'est valable que si la tension nominale des piles alcalines neuves est d'au moins 1,5 V.

→ Faites vérifier les piles par le revendeur.

Mise en service :

Le programmeur doit être installé verticalement (écrou supérieur vers le haut) pour éviter toute infiltration d'eau dans le logement de la pile.

Une fois que l'heure de déclenchement a été atteinte, le programmeur active le programme d'arrosage sélectionné.

Pour éviter d'être arrosé, raccordez le tuyau ou fermez le robinet avant la sélection du programme.

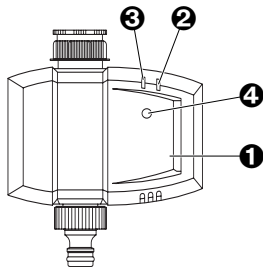
Fluide transporté : La température de l'eau véhiculée ne doit pas excéder 40 °C.

→ N'utilisez que de l'eau douce et claire.

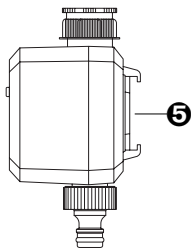
3. Fonctionnement

Avec le programmeur GARDENA, vous pouvez programmer différents cycles et durées d'arrosage, que vous utilisiez un arroseur, un système sprinkler ou une installation goutte à goutte.

Le programmeur assure automatiquement le déclenchement et l'arrêt des arrosages selon le programme choisi. Vous pouvez ainsi arroser tôt le matin ou tard le soir, lorsque l'eau s'évapore le moins, ou régler le programmeur de façon à activer l'arrosage pendant votre absence.

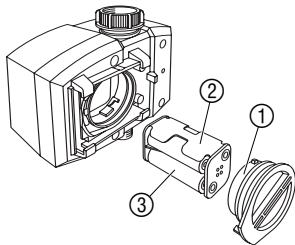


- ❶ Fente pour carte :** - Réception de la carte du programme
- ❷ Témoin LED rouge :** - Indicateur de dérangement
- ❸ Témoin LED vert :** - Indicateur de fonctionnement
- ❹ Touche rouge :** - Démarrage de la lecture du programme
- Mode manuel
- ❺ Rangement :** - Rangement de la carte programme



4. Mise en service

Installation de la pile :



1. Tournez le couvercle du compartiment ① dans le sens antihoraire et retirez le logement ②.
2. Insérez 4 piles alcalines au manganèse LR-6-AA (**Mignon**) ③ dans le logement correspondant.
Respectez la polarité (+/-).
3. Introduisez le logement ② dans la bonne position et refermez le couvercle ①.

Les deux témoins LED s'allument pendant 2 secondes et le programmeur effectue un autotest. Cette opération a pour effet de fermer la vanne.

Pour éviter, en cas d'absence prolongée, une défaillance du programmeur suite à un déchargement des piles, remplacez ces dernières à temps.

Il est à cet effet important de prendre en compte le temps d'utilisation écoulé des batteries et la durée d'absence prévue, la somme de ces deux intervalles ne devant pas être supérieure à un an.

Affichage d'état de la pile :

Même si les piles sont pratiquement vides, il est toujours assuré qu'une soupape ouverte se referme.

Quand les deux témoins LED clignotent, les batteries sont usées et doivent être remplacées.

Le bon fonctionnement du programmateur d'arrosage est directement lié au bon état des piles qui l'alimentent.

En cas de remplacement des piles, le programme n'est pas conservé et doit être reconfiguré (voir 5. Utilisation).

Raccordement du programmateur :

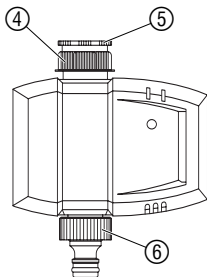
Le programmateur est équipé d'un écrou ④ fileté 33,3 mm (G1"). L'adaptateur ⑤ fourni sert à brancher le programmateur sur des robinets à filetage 26,5 mm (G $\frac{3}{4}$ ").

Raccordement du programmateur à un robinet à filetage 33,3 mm (G1") :

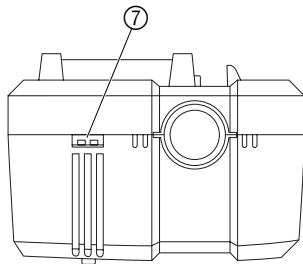
1. Vissez à la main l'écrou de raccordement ④ du programmateur au filetage du robinet (n'utilisez pas de pince).
2. Vissez le nez du robinet ⑥ au programmateur.

Raccordement du programmateur à un robinet à filetage 26,5 mm (G $\frac{3}{4}$ ") :

1. Vissez à la main l'adaptateur ⑤ au robinet (n'utilisez pas de pince).
2. Vissez à la main l'écrou de raccordement ④ du programmateur au filetage de l'adaptateur ⑤ (n'utilisez pas de pince).
3. Vissez le nez du robinet ⑥ au programmateur.



Raccordement d'un hygromètre ou d'un pluviomètre (optionnel) :



A côté de la programmation des temps d'arrosage, l'appareil offre la possibilité de tenir compte de l'humidité du sol et des précipitations.

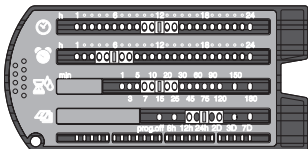
Si le sol est suffisamment humide, le programme déclenché est arrêté ou l'activation d'un programme est réprimée. L'arrosage manuel reste possible.

1. Placez la sonde d'humidité **dans** la zone arrosée
– ou –
le pluviomètre **en dehors** de la zone arrosée (en utilisant si nécessaire une rallonge).
2. Enfichez le connecteur du capteur dans la prise ⑦ du programmeur.

5. Utilisation

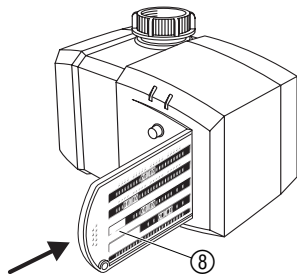
Programmation du programmeur :

L'heure et le moment de déclenchement de l'arrosage sont entrés par heure entière. L'un des six cycles d'arrosage suivants peut être réglé : 8 heures (8h), 12 heures (12h), 24 heures (24h), 2 jours (2D), 3 jours (3D) ou 7 jours (7D). La durée d'arrosage peut être réglée entre 1 et 180 minutes.



1. Réglez le programme d'arrosage sur la carte ⑧ :

- 🕒 Déplacez le curseur heure sur l'heure actuelle (ex : **12 h**).
- 🕒 Déplacez le curseur heure de déclenchement sur l'heure souhaitée (ex : **6 h**).
- 🕒 Déplacez le curseur durée sur la durée souhaitée (ex : **15 minutes**).
- 📅 Déplacez le curseur cycle sur le cycle souhaité (ex : **24 heures** = chaque jour).



2. Introduisez la carte ⑧ dans la fente du programmeur.

3. Appuyez brièvement sur la **touche rouge**.

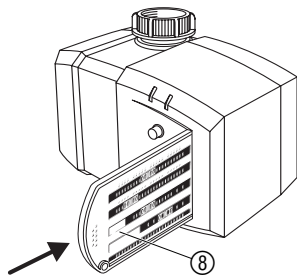
Le témoin LED vert clignote pendant 10 secondes.

4. Retirez la carte ⑧ tout droit à vitesse constante (en l'espace de 10 secondes).

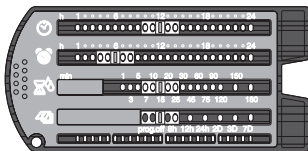
Le témoin vert s'allume pendant 5 secondes et le programme a été transféré.

Si le témoin vert clignote à 10 secondes d'intervalle, le programmeur est programmé et le programme actif.

Arrosage manuel :



Fonction Mauvais Temps :



Lorsqu'il fait particulièrement chaud, il arrive que l'arrosage programmé s'avère insuffisant. On peut alors arroser manuellement.


Le programme réglé est conservé.

1. Introduisez la carte ⑧ dans la fente du programmeur.
2. Appuyez sur la **touche rouge** pendant 3 secondes.

La valve s'ouvre pendant 30 minutes indépendamment du programme réglé.

Quand il pleut, l'arrosage programmé est souvent superflu. Il peut alors être désactivé. Le programme réglé est conservé sur la carte.

L'arrosage manuel reste possible.

1. Déplacez le curseur cycle d'arrosage  sur **prog off**.
2. Transférez le programme (voir Réglage du programme d'arrosage).

Pour réactiver le programme réglé, il faut régler de nouveau le programmeur sur le cycle d'arrosage défini préalablement et transférer le programme (voir Réglage du programme d'arrosage).

6. Incidents de fonctionnement

| Incident | Cause possible | Solution |
|--|--|---|
| Le témoin LED rouge reste allumé 5 secondes (erreur de lecture) | Pendant la lecture des données du programme, la carte a été retirée trop rapidement ou trop lentement. | → Extrayez la carte à vitesse constante. |
| | Carte encrassée ou humide. | → Nettoyez / essuyez la carte. |
| | Le curseur sur la carte ne se trouve pas sur une position définie. | → Le curseur sur la carte doit s'enclencher. |
| Les deux témoins LED clignotent (ouverture manuelle impossible) | Capacité des piles insuffisante. | → Installez de nouvelles piles alcalines. |
| | Vanne bloquée. | <ol style="list-style-type: none">1. Retirez les piles.2. Supprimez le blocage et nettoyez le tamis. |
| Pas d'arrosage | Robinet fermé. | → Ouvrez le robinet. |
| | Capteur actif (indique une humidité suffisante). | → Consultez le manuel du capteur. |
| Pile usée après une faible durée d'utilisation | Piles non alcalines. | → Utilisez des piles alcalines. |

S'il y a d'autres incidents, veuillez vous adresser au Service Après-Vente GARDENA.

7. Mise hors service

Stockage / période froide :

→ Avant les périodes de grand froid, stockez le programmateur dans un endroit sec à l'abri du gel.

Élimination :

(directive européenne
2002/96/CE)



Cet appareil ne doit pas être jeté dans les poubelles domestiques mais dans les containers spécialement prévus pour ce type de produits.

Élimination des piles :

→ Remettez les piles usagées à l'un des points de vente ou déposez-les au point de collecte municipal.

Ne jetez les piles qu'une fois **déchargées**.

8. Caractéristiques techniques

Pression de service min/max :

0 bar / 12 bar

Fluide :

eau douce claire

Température de fluide maxi :

40 °C

Nombre de cycles d'arrosage programmés par jour :

Jusqu'à 3 (8h), 2 (12h)

Cycles d'arrosage programmés par semaine :

Chaque jour (24 h), tous les 2 jours (2D), tous les 3 jours (3D), tous les 7 jours (7D)

Durée d'arrosage par programme :

1, 3, 5, 7, 10, 15, 20, 25, 30, 45, 60, 75, 90, 120, 150 oder 180 min.

| | |
|-----------------------|---|
| Pile requise : | 4 x 1,5 V LR-6- AA (Mignon) Alkali-Mangan (Alkaline) |
| Durée de vie : | 1 an environ |

9. Service Après-Vente

Garantie

Les prestations de service ne vous sont pas facturées tant que l'appareil est sous garantie.

GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 2 ans à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil). Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

Les anomalies affectant le programmeur et dues à une mauvaise mise en place des piles ou à l'utilisation de piles défectueuses ne seront pas sous garantie.



Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

En cas de mauvais fonctionnement, veuillez envoyer le produit en port payé avec le bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.

GB *Product Liability*

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F *Responsabilité*

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL *Productaansprakelijkheid*

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

PL *Odpowiedzialność za produkt*

Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających i osprzętu.

GB EU Certificate of Conformity

The undersigned GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the unit indicated below is in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit is modified without our approval.

F Certificat de conformité aux directives européennes

Le constructeur, soussigné : GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

NL EU-overeenstemmingsverklaring


Ondergetekende GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej

Niżej podpisany GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.

GR Πιστοποιητικό συμφωνίας ΕΚ

Η υπογεγραμμένη, GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό ακυρώνεται εάν τα μηχανήματα συναρμολογούνται χωρίς δική μας άδεια.

| | | | |
|---|---------------------------------|---------------------------------------|---------------|
| Description of the product: | Water Timer | Type: | Art. No.: |
| Désignation du matériel : | Programmateur nez de robinet | Type : | Référence : |
| Omschrijving van het apparaat: | Watertimer | Typ: | Art. nr.: |
| Opis urządzenia: | Sterownik nawadniania | Typ: T 1030 card | Nr art.: 1830 |
| Περιγραφή του μηχανήματος : | Προγραμματιστή Ποτίσματος | Τύπος: | Κωδ. No.: |
| Ime naprave: | Ura za zalivanje | Tip: | Art. št.: |
| Oznaka naprave: | Mjeraè vremena za navodnjavanje | Tip: | Art.br.: |
| EU directives: | | Year of CE marking: | |
| Directives européennes : | | Date d'apposition du marquage CE : | |
| EU-richtlijnen: | 89/336/EC | Installatiejaar van de CE-aanduiding: | 2004 |
| Dyrektywy UE : | | Rok nadania znaku CE : | |
| Προδιαγραφές EK: | 93/68/EC | Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE | |
| Smernice EU: | | Leto pridobitve CE-oznake: | |
| Smjernice EU: | | Godina oznake CE: | |
|  | | | |
| Peter Lameli | | | |
| Ulm, 01.08.2004 | Technical Dept. Manager | | |
| Fait à Ulm, le 01.08.2004 | Direction technique | | |
| Ulm, 01-08-2004 | Hoofd technische dienst | | |
| Ulm, 01.08.2004r. | Kierownictwo Techniczne | | |
| Ulm, 01.08.2004 | Διευθυντής Τεχνικού Τμήματος | | |
| Ulm, 01.08.2004 | Voditelj tehničkog odjela | | |
| V Ulmu, dne 01.08.2004 | Technický ředitel | | |

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414A00) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 18
Gosford NSW 2250
Phone: (+61) (0) 2 4372 1500
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338
– Jardim Califórnia –
Barueri – SP - Brasil –
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
1799 София
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
Тел.: (+359) 2 80 99 424
www.husqvarna.bg

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond
75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9 - 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA GREECE S.A.
Branch of Koropi
Ifestou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens – Greece
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F, 5-1 Nibanncho,
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

SIA „Husqvarna Latvija”
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (09) 9202410

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Klevertveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

Husqvarna Poland Spółka z o.o.
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fracção 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEx INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 380 31 92
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrn.cz

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodšiče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6 – La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümessilik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal – İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел. (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

1830-29.96.03/0309

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com